

*Apparatus used at the SC to study the properties of materials at temperatures close to absolute zero.  
(Photo CERN 260.9.79)*

*Appareillage utilisé au SC pour l'étude des propriétés de matériaux à des températures proches du zéro absolu.  
(Photo CERN 260.9.79)*

## Muons at the SC

While the ISOLDE team is probably the best-known user community at the 600 MeV synchro-cyclotron (SC), there is another large group made up of physicists, chemists and biologists using the technique known as muon spin rotation. CERN is one of the half-dozen or so centres in the world where this technique is used, and some twenty per cent of the available beam time at the SC is used for these experiments, which involve scientists from Sweden, Italy, France, Germany and the UK, as well as from CERN. The method involves preparing a beam of positively charged muons in which the spins of the individual particles are encouraged to line up in a particular direction. When these polarized muons (which are unstable) are brought to a stop in a target, their spins are affected by the surrounding environment. This behaviour can be measured by looking at the muons' decay products, and gives information on the internal structure and properties of the target material. At CERN, this has led to a lot of valuable work on metal physics and magnetic materials. One local speciality is the study of diffusion at temperatures less than one tenth of a degree above absolute zero. The muons are also useful for investigating the properties of complex molecules, and work at the SC includes the study of polymers and of biological molecules such as those of DNA-related substances.

## Les muons au SC

L'équipe ISOLDE est probablement la communauté la plus connue parmi les utilisateurs du synchro-cyclotron de 600 MeV (SC), mais il existe parallèlement un groupe formé de physiciens, de chimistes et de biologistes qui emploie la technique appelée "rotation du spin du muon". Dans le monde, une demi-douzaine de centres, dont le CERN, utilisent cette technique et au SC quelque vingt pour cent du temps de faisceau disponible sont affectés à de telles expériences qui regroupent des chercheurs suédois, italiens, français, allemands, anglais, ainsi que du personnel du CERN. La méthode comporte la production d'un faisceau de muons à charge positive dans lequel les spins des différentes particules sont contraints à s'orienter dans une direction particulière. Lorsque ces muons polarisés (qui sont instables) viennent à l'arrêt dans une cible, leurs spins sont affectés par l'environnement proche. Ce comportement peut être étudié en examinant les produits de désintégration des muons; il fournit des informations sur la structure interne et les propriétés du matériau de la cible. Au CERN, il en est résulté un grand volume de travaux intéressants sur la physique des métaux et les matériaux magnétiques. Une spécialité locale correspond à l'étude de la diffusion à des températures inférieures à un dixième de degré au-dessus du zéro absolu. Les muons sont aussi utiles pour l'exploration des propriétés de molécules complexes et les travaux effectués au SC incluent des études sur des polymères et des molécules biologiques comme celles qui constituent les substances du groupe de l'ADN.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### REVALIDATION DES CARTES DE LEGITIMATION SUISSES

Les fonctionnaires et membres de leur famille qui ont une carte de légitimation suisse dont l'échéance est prévue pour fin décembre 1980, doivent l'envoyer au Bureau des Dossiers du Personnel, Division du Personnel, pour prolonger la validité, avant le 30 novembre 1980.

Aucune attestation ne sera délivrée pour remplacer ces cartes.

Bureau des Dossiers du Personnel  
Tél. : 3903

### RENEWAL OF SWISS "CARTES DE LEGITIMATION"

Members of the Staff and their families holding Swiss "Cartes de Légitimation" that are due to expire at the end of 1980, should send them to the Personnel Records Office, Personnel Division, for extension of the period of validity, before 30 November 1980.

Attestations will not be issued to replace these cards.

Personnel Records Office  
Tel.: 3903

### RESTAURANT No 3 - AUGMENTATION DES PRIX

A la suite d'une demande du gérant du Restaurant No 3 à Prévessin, une augmentation de 5% des prix a été accordée à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1980. Cette augmentation est en accord avec l'augmentation de l'indice INSEE des restaurants d'entreprises (référence : "Bulletin mensuel de Statistiques" publié par l'Institut national de la Statistique et des Etudes économiques, Table 12, ligne 63-1).

Comité de Surveillance des Restaurants

### RESTAURANT No. 3 - INCREASE IN PRICES

At the request of the Manager of Restaurant No. 3 at Prévessin, it has been agreed to increase prices by 5% as from 1 November 1980. This is in accordance with the increase in the INSEE index for canteens (reference: "Bulletin mensuel de Statistiques", published by the Institut national de la Statistique et des Etudes économiques, Table 12, line 63-1).

Restaurants Supervisory Committee

### LYCEE INTERNATIONAL DE FERNEY-VOLTAIRE

A la Préfecture de Bourg-en-Bresse s'est tenue, le 8 octobre 1980, une réunion présidée par le Préfet du Département de l'Ain, en présence du Recteur de l'Académie de Lyon, en vue d'étudier, avec Monsieur J.B. Adams, Directeur général exécutif, et des membres de l'Administration du CERN, les problèmes liés à l'enseignement à vocation internationale dans le Pays de Gex.

Les autorités françaises ont confirmé que par suite de l'augmentation du nombre d'heures d'enseignement au Lycée, la nouvelle année scolaire a commencé de manière entièrement satisfaisante, à la différence des années précédentes où l'on avait connu des difficultés. Ces autorités ont également rendu compte de l'état actuel des préparations en vue de la construction d'un nouveau bâtiment pour le Lycée, prévue pour le début de 1981.

Il a été également convenu lors de la réunion qu'un séminaire international serait organisé sur le modèle du Colloque de Sèvres de 1973 pour examiner l'ensemble du programme d'enseignement. Ce séminaire se tiendrait au CERN en mars 1981; des informations sur le programme de ses travaux seront données en temps utile.

Division du Personnel  
Tél. : 3207

### FERNEY-VOLTAIRE INTERNATIONAL LYCEE

A meeting was held at the Prefecture in Bourg-en-Bresse on 8 October 1980, chaired by the Préfet of the Department of Ain, in the presence of the Rector of the Academy of Lyon, to discuss problems concerning international schooling in the Pays de Gex with Dr. J.B. Adams, Executive Director-General, and members of the CERN Administration.

The French authorities announced that, given the increase in the number of teaching hours at the Lycée, the new school year had started in a fully satisfactory manner (in contrast to the problems experienced in previous years). They also reported on the current state of progress of preparations for the construction of a new building for the Lycée, foreseen for the beginning of 1981.

It was also agreed at the meeting that an international seminar should be arranged on the lines of the Sèvres Colloquium of 1973 to examine the whole schooling programme. It is planned to hold the seminar at CERN in March 1981; details of the programme will be announced in due course.

Personnel Division  
Tel.: 3207

## PENSIONS

La Direction présentera à la prochaine réunion du Comité des Finances, le 29 octobre, un document sur la question des pensions contenant le rapport du Groupe de travail interne sur les pensions et les propositions précises suivantes qu'il sera demandé au Comité des Finances de recommander au Conseil de l'Organisation en décembre :

- 1) Porter les pensions du CERN à des niveaux comparables à ceux d'autres institutions européennes.
- 2) Conserver comme organisations de référence les institutions ci-après : les Services industriels de Genève (SIG) pour les grades 2 à 8 du CERN; les Organisations coordonnées (OC) et les Communautés européennes (CE) pour les grades 9 à 14 du CERN.
- 3) Apporter aux pensions du CERN les ajustements nécessaires, sous la forme de prestations complémentaires financées par le budget de l'Organisation, avec une cotisation appropriée du personnel.
- 4) Fixer les prestations complémentaires et les cotisations correspondantes du personnel aux niveaux recommandés par le groupe d'étude interne dans son rapport.
- 5) Assurer l'entrée en vigueur du nouveau système à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1981. La Direction n'a pas retenu la recommandation du groupe d'étude interne en vue d'une période d'essai précédant l'introduction officielle du système.
- 6) Etablir un plan de financement du système, sur la base des estimations indiquées par le groupe d'étude interne dans son rapport.
- 7) Prendre toutes les mesures nécessaires à la mise en application du système de prestations complémentaires qui doit être inclus dans les Statuts de la Caisse d'Assurances (édition de 1976).
- 8) Prévoir une révision quinquennale du système de prestations complémentaires.

## **SEMINARS SEMINAIRES**

**MONDAY 20 OCTOBER**

### TECHNICAL PRESENTATION

From 09.30 hrs to 16.30 hrs - Room 1-007,  
Bldg. 17 (D4 plan CERN-Meyrin)

Compagnie DEUTSCH SA (F), represented by SEYFFER & Co AG. Manufacturing programme: multi-pin miniature and subminiature push-pull connectors, push-pull connectors with sensitive-control bayonet fittings, screw locks as per spec. MIL, NAS, BES, CCTH, NFL, UTE, LN, PRL, etc. electric connectors for stringent environment (high temperatures, vibrations, shocks, etc.), special connectors (belly, interstage, initiator, last minute, etc.), hermetic connectors with glass-metal seal and ceramic/metal seal (immersible, radiation proof)

## COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS MEDIATION

Les dix personnes choisies en application de l'Article R B 2.02 pour être, le cas échéant, Président de la Commission paritaire consultative des Recours sont, pour l'exercice 1980/81 :

M. Y. BACONNIER / SPS  
Mme M. FIDECARO / EP  
MM. G. KESSELER / EF  
P. LEFEVRE / PS  
G. MAURIN / EF  
G. MURATORI / EP  
T. TAYLOR / ISR  
R. STIERLIN / HS  
H. WACHSMUTH / EP  
D. WILLIAMS / DD

Il est rappelé que ces personnes peuvent aussi jouer le rôle de médiateur (voir Circulaire administrative No 6).

J.F. Barthélemy / PE  
Tél. : 2855

### JOINT ADVISORY APPEALS BOARD MEDIATION

The ten persons chosen according to Article R B 2.02 to act as Chairman of the Joint Advisory Appeals Board if required are the following, for 1980/81:

Mr. Y. BACONNIER / SPS  
Mrs. M. FIDECARO / EP  
Messrs. G. KESSELER / EF  
P. LEFEVRE / PS  
G. MAURIN / EF  
G. MURATORI / EP  
T. TAYLOR / ISR  
R. STIERLIN / HS  
H. WACHSMUTH / EP  
D. WILLIAMS / DD

These persons may also act as mediator (see Administrative Circular No 6).

J.F. Barthélemy / PE  
Tel.: 2855

— miniature and subminiature relays, NF threshold relays, timer relays, etc. — electronic slaving devices, tachometer bays, dc/ac converters, proximity detectors, incremental units, electronic detection units, failure detection, etc.

Languages: deutsch, english, français

Informations: M. Diraison / FI / 4585

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Results on baryon and meson spectroscopy from a large K<sup>-</sup>p bubble chamber experiment"

by A.J. Burns / CERN

*Abstract:* A review will be given of some of the physics yielded by a 5 million picture exposure of the CERN 2-metre hydrogen bubble chamber to a K<sup>-</sup> beam of momentum 8.5 GeV/c. Recent results will be presented on the spectroscopy of mesons and strange baryons, with particular emphasis on the narrow hyperon R(3170) observed in the experiment.

## TUESDAY 21 OCTOBER

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium\*)

"Does the neutrino have a non-zero rest mass?  
(ITEP experiment for measurement of the shape  
of the tritium beta-spectrum)"

by V.A. Lyubimov / ITEP, Moscow

*Abstract: Precise measurement of the tritium beta-spectrum in the ITEP experiment is discussed. Evidence for the existence of the neutrino rest mass in the interval 14-46 eV (99 per cent c.l.) is obtained.*

- \*) Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## WEDNESDAY 22 OCTOBER

### PRESENTATION TECHNIQUE

De 10h00 à 12h00 et de 13h30 à 15h00  
Amphithéâtre DD - Bât. 31, 3<sup>e</sup> étage

TEKTRONIX INTERNATIONAL AG (USA/CH) propose une conférence sur l'analyse de spectre dans une configuration GPIB (General purpose interface bus) par John David, Product Manager, USA - Phil Carrington, European Product Manager : 1000-1200 introduction (vidéo-cassette) - possibilité de mesures du 492P avec un contrôleur GPIB - programmabilité - démonstration 1330-1500 MIL spec. - test d'environnement - discussion et évaluation.

Langue : anglais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium, Bldg. 31,  
3rd floor

"MICE, a fast user-friendly processor for  
real-time event filtering"

by J. Joosten / DD Div., CERN

*Abstract: MICE (MICro-programmable Engine) is based on Motorola M10800 series bit-slices. It emulates the PDP-11 fixed point instruction set. Algorithms can be written in FORTRAN, PL11, Assembler and micro-code. In emulator mode, the performance is 3 times a PDP-11/70. Higher speeds are obtained by micro-coding or incorporating hard-wired units to execute special algorithms. In this talk, the architecture of the machine will be presented. A description will be given of the use of CMU's Instruction Set Processor System to build a MICE simulator, which was instrumental for the debugging of the micro-code. Some properties of the Signetics Meta Assembler, used to assemble the micro-code for MICE will be described as well.*

## THURSDAY 23 OCTOBER

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium\*)

" $\mu$ SR at CERN"

by E. Karlsson / CERN

*Abstract:  $\mu$ SR (muon spin rotation) is a technique developed in muon physics but now applied extensively to solid-state physics and chemistry at most muon-producing facilities, including the CERN SC. Examples will be given from the physics of metals (where the positive muon forms a hydrogen-like impurity, which is studied with respect to lattice site, local electronic structure, diffusion, trapping, etc.), from semiconductor physics and from muonium chemistry. Finally, some comments will be given on the present development of detectors for  $\mu$ SR at CERN.*

- \*) Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## FRIDAY 24 OCTOBER

### ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs - Theory Conference Room

"On the Problem of Phase Transitions in  
Nuclear Structure"

by G.S. Goldhaber /BNL

## TUESDAY 28 OCTOBER

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

"The classical meaning of the S-matrix"

by W. Thirring / Vienna University and CERN

## WEDNESDAY 29 OCTOBER

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium (Bldg. 6)

"Electron cooling in ICE - Some theoretical  
aspects"

by Mrs. M. Bell / PS Div., CERN

### CERN ENERGY SEMINAR - Technical level

at 16.30 hrs - Theory Conference Room

"Combined wind and hydro electricity system"

by B. Sørensen / Roskilde University Center

## THURSDAY 30 OCTOBER

### CERN ENERGY SEMINAR - General level

at 16.30 hrs - Auditorium

"Planning for renewable energy"

by B. Sørensen / Roskilde University Center

# TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

WEDNESDAY 22 OCTOBER

ACADEMIC TRAINING (Tel. 2844)

at 11.15 hrs - Auditorium

"Radiation therapy of cancer: biological & medical principles" - *Lecture 2*

by C.F. Von Essen / SIN, Villigen

*Lecture 3 on October 29 in the Auditorium.*

*(For abstract, see Bulletin No. 41 and notices.)*

JEUDI 23 OCTOBRE

ENSEIGNEMENT GENERAL (Tél. 2844)

De 13h00 à 13h30 - Amphithéâtre

"Science pour tous"

par R. Carreras

MONDAY 27, TUESDAY 28,

THURSDAY 30 and FRIDAY 31 OCTOBER

ACADEMIC TRAINING (Tel. 2844)

at 11.00 hrs - Auditorium

"Grand unified theories"

by J. Ellis / CERN

*Abstract: These lectures will try to develop modern ideas about unifying gauge theories of the strong, weak and electromagnetic interactions in a simple way. Grand unification will be motivated and then simple models discussed. It will be shown how predictions can be made for  $\sin^2\theta_w$ , the mass of the bottom quark, proton decay, neutrino oscillations, the Higgs boson mass (?), etc. Emphasis will be laid on experimental tests of grand unification. At the end connections with cosmology will be reviewed.*

FRIDAY 31 OCTOBER

SPECIAL SEMINAR (Tél. 5511)

at 16.30 hrs - Auditorium

"Adjustment to international life and work"

by N. Sartorius / WHO

*Abstract: Dr. Norman Sartorius is Director of the Division for Mental Health of the World Health Organization in Geneva. This lecture will deal with the "cultural shock" and similar problems encountered by persons called upon to work for a while in a different cultural environment - a situation not unfamiliar to many of us.*

## INFORMATIONS

## **GENERALES**

## GENERAL **INFORMATION**

---

LOOKING FOR

The person who borrowed the Gaussmeter type "BELL 615" is kindly requested to return it to Building 21/1-013.

D. Lehm / EP - Tel.4452/\*868

ON RECHERCHE

La personne qui a emprunté le Gaussmètre type "BELL 615" est priée de le rendre au bâtiment 21/1-013.

D. Lehm / EP - Tel.4452/\*868

TO USERS OF GASES IN CYLINDERS

In order to be able to reduce the rental costs of cylinders, would you please return cylinders to us as quickly as possible when empty.

Stores Service  
Tel.: 2351

AUX UTILISATEURS DE GAZ EN CYLINDRE

En vue de réduire les frais de location des cylindres nous vous prions instamment de nous retourner aussitôt que possible tous les cylindres vides.

Service des Magasins  
Tél. : 2351

LISTE DES POSTES VACANTS AU 15 OCTOBRE 1980

<u>No. de Poste</u>	<u>No. de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>	
EP-DI-058 *	80-82	Physicien	9	
		-----		
SPS-SFL-135 *	80-87	Opérateur (Réfrigération & Climatisation)	4	B+
SPS-EBP-IN-261 *	80-88	Technicien (Mécanique)	5	
		-----		
PS-DI-SE-053	80-90	Secrétaire (mi-temps)	5	B+
		-----		
DG-RE-TM-040 *	80-65	Traducteur	8	
DG-DI-082 *	80-89	Secrétaire	5	
		-----		
FI-SAP-AC-060 *	80-92	Employé(e) administratif(ive) (Achats)	5	
		-----		
SB-AC-ST-385 *	80-94	Mécanicien	4	
		-----		
HS-DI-SC-125 *	80-34	Ingénieur (Sécurité du Travail)	8	
		- Adjoint au Chef des Services Secours et		
		Sécurité des Sites -		

B+ : Comité de Sélection déjà préparé

NOTA : Ces vacances de poste sont publiées à l'intention des titulaires et surnuméraires seulement, à l'exception de celles suivies d'un astérisque pour lesquelles un recrutement à l'extérieur a été autorisé.

Pour les membres du personnel qui désirent postuler un emploi mais qui hésitent car ils ne possèdent pas toutes les qualifications requises pour cet emploi, une formation adéquate pourrait être envisagée. Ils sont donc encouragés à manifester leur intérêt.

Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel.

# Plats du jour des restaurants

Semaine du 20 octobre au 24 octobre 1980

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No. 3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4,50Fr.s.II 5,10 Fr.s.</i>	<i>I 4,80Fr.s.II 5,50Fr.s.</i>	FF. 11,30
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Quiche au Fromage Pommes en dés Salade Mêlée  II Emincé de Boeuf Demi-Glace Riz Pilaw Petits Pois	I Tagliatelles au Jambon  II Roosbeef Maison Pommes Frites Légumes	Escalope de Volaille Panée Pommes Purée Légumes Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Paupiettes à l'Allemande Spätzli Salade de choux verts  II Tendon de Veau Sauce Rambert Pâtes au Beurre Haricots Verts	I Cannelloni au Parmesan  II Piccata de Porc Piemontese Spaghetti au Beurre Légumes	Lapin Moutarde Pommes Frites Haricots Verts
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Oeufs au Plat à l'Américaine Salade Verte  II Hamburger Epinards Pommes Mousseline	I Les 2 Attriaux Vaudois  II Poulet à la Broche Pommes Boulangères Légumes	Colin Pané Riz Légumes Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Tripes Sauce Tomate Pommes Nature Salade Verte  II Côte de Porc Poêlée Choux Rouges Pommes Berrichone	I Omelette aux Fines Herbes  II Jambon Chaud Gratin Dauphinois Légumes	Steack Haché Sauce Poivre Spaghetti Légumes Saison
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Tortellini à la Crème Salade Verte et carottes  II La Marée du Jour Garnie	I Feuilleté aux Champignons  II Darne de Cabillaud Grenobloise Pommes Persillées Légumes	Rôti de Porc Gratin Dauphinois Petits Pois

**Heures  
d'ouverture**

**Restaurant No.1**

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

**Restaurant No.2**

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

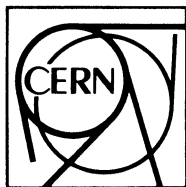
Samedi :

08h00 à 14h00

**Restaurant No.3**

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.



## CONSEIL DU PERSONNEL

Le Conseil du Personnel au cours de sa séance du 8 octobre 1980 a décidé d'entreprendre les démarches suivantes pour faire aboutir nos revendications sur les pensions :

- . Envoi d'une lettre aux Membres du Comité des Finances (*cette lettre a déjà été expédiée aux intéressés dans leur pays respectif ; pour votre information des copies de cette lettre sont disponibles auprès de vos délégués*).
- . Distribuer un document au Comité des Finances lors de sa séance du 29 octobre 1980.
- . Rencontrer le Président du Comité des Finances.
- . Contacts entre nos porte-parole et les Membres du Comité des Finances le jour de la réunion.
- . Réunir le Conseil en séance publique le 29 octobre 1980 pour décider en fonction des circonstances quelle suite donner à nos actions. Cette séance commencera à 18h, c'est-à-dire à un moment où nous disposerons de suffisamment d'information sur l'évolution du débat au sein du Comité des Finances siégeant depuis 14h30.

Entre temps les délégués doivent discuter dans les Divisions, les modalités d'actions à entreprendre avec le personnel. Nous vous invitons à contacter vos délégués et leur faire connaître vos opinions.

Votre participation massive durant cette période de préparation est importante pour le succès de nos démarches.

Nous vous appelons à venir aussi nombreux que possible à la séance publique du Conseil du Personnel du 29 octobre 1980 à 18h. à l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal pour leur apporter votre soutien.

## ELECTIONS DANS LE GROUPE ELECTORAL "SPS-B - 27"

Suite à la démission de Daniel PERON de son poste de Délégué du Personnel pour le Groupe "B - 27", et conformément à l'Article 10 du Règlement des Elections au Conseil de l'Association, de nouvelles élections sont organisées afin de pourvoir à son remplacement.

Toute personne appartenant à ce Groupe électoral et désireuse de se présenter à ces élections est priée de bien vouloir contacter Angelo MERLINO, Scrutateur pour la Division SPS, afin d'obtenir un formulaire de candidature.

Ce formulaire sera à retourner, dûment rempli, à A. MERLINO avant le 30 octobre 1980.

## Calendrier prévu pour cette élection :

- 3.11.1980 : Expédition des bulletins de vote aux membres du Groupe électoral "B - 27"
- 14.11.1980 : Dépouillement du scrutin.
- 21.11.1980 : Publication du résultat dans le Bulletin Hebdomadaire.

## CULTURAL ACTIVITIES

## ACTIVITES CULTURELLES

## COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

EXPOSITIONS ARTISTIQUES

Les personnes intéressées par la sélection d'oeuvres des exposants de peinture, sculpture, tapisseries, dessins, etc.. sont priées de se mettre en rapport avec Mr. Manlio MUSSO Tél.4023.

GROUPE ASTRONOMIQUE DES FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX (GAI)

Jeudi 30 octobre 1980 à 18h.

ONU - Palais des Nations, Genève, Salle C 3

DONNEES ET BIBLIOGRAPHIES ASTRONOMIQUES

Conférence par Dr. Carlos JASCHEK  
Directeur du Centre de Données Stellaires et  
Professeur à l'Université de Strasbourg.



# CLUBS

## CLUB DE PLONGEE

Hormis quelques courageux pour qui, seule la glace est un obstacle, le temps des sorties en mer ou dans les lacs de la région s'achève. Et cependant, avant de penser à la neige, l'arrière-saison nous réserve encore quelques activités, dont une au moins très agréable :

le samedi 25 octobre à 14h00 à Hermance, nos moniteurs organisent une session pour le brevet 1er échelon (\*\* CMAS) ;

le mardi 4 novembre commence l'entraînement à la piscine d'Onex et ce jusqu'au 28 avril 1981 ;

le mercredi 12 novembre se tiendra notre Assemblée Générale ;

et le dimanche 16 novembre, c'est la fête ..... au Châlet Suisse, décoré pour la circonstance de petits poissons et d'algues marines ! Nous en profiterons pour admirer "en famille" nos dias "vacances" sans oublier pour autant la valse et nos estomacs ! Histoire de terminer la saison en beauté.....

INFORMATIONS : Armin BOKER /3266  
Claude DESPAS /5219  
Bernard ROTHAN /6742

Permanence du Club et inscriptions :

le lundi après 17h30 au Restaurant No.1 - COOP.

## CLUB DE BASKET



Un grand bravo aux joueurs du Club de Basket qui ont aisément emporté le 1er match de Coupe ainsi que les 4 premiers matches du Championnat Genevois (GABB).

Encourageons nos brillants joueurs et souhaitons leur d'aussi bons résultats pour les matches à venir.

## GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The result of last week's duplicate was :

1st.	MAROZZI and MOLZON	72%
2nd.	BUESINK and PINKSTONE	57%
3rd.	VAN AERSHOT and VAN AERSHOT	53%
4th.	BOYLE and CAMERON	51%

Please send to D. KEMP/ISR

I will be playing Wednesday 22nd October

Name .....Partner .....

Tortella's canteen - 7.55 pm sharp

Everybody welcome

## FOOTING CLUB



LA COURSE PEDESTRE AU CERN le 11 octobre fut un grand succès. Même le ciel avait interrompu l'arrosage pendant les efforts d'une centaine de courageux coureurs de tout âge et sexe. Nous espérons vivement que les hésitants de cette année vont se joindre à nous pour participer à cette course l'année prochaine.

Le classement complet peut être consulté au tableau d'affichage de l'Association du Personnel au Bâtiment Principal.

Les meilleurs classés de chaque catégorie :

Dames (3), Seniors (3), Vétérans (3), Filles I (3), Filles II (2), Garçons I (3), Garçons II (3).

Les Challenges attribués :

Seniors : M. KELLER - Vétérans : W. ZAPF -  
Combiné âge/performance : R. KEYSER -  
Meilleure famille : BONIFAS.

Un grand merci à nos commissaires et au Service de Sécurité.

Résultats :

Catégorie Seniors - 5590m.

1.	Markus KELLER	en 19'02
2.	David TOWNSEND	en 19'32
3.	Joël CORDIER	en 20'02

Catégorie Vétérans (nés en 1945 ou avant) - 5590m.

1.	Werner ZAPF	en 18'43
2.	Jacques CAMAS	en 19'11
3.	Crispin PINEY	en 19'19

Catégorie Garçons I (nés en 1967 ou après) - 1850m.

1.	Philippe BRARDA	en 6'28
2.	Sylvestre CATIN	en 6'45
3.	Laurent POTDEVIN	en 6'53

Catégorie Garçons II (nés 1963 à 1966 incl.) - 1850m

1.	Timothy WARNER	en 5'35
2.	Hans-Ramon HOFMANN	en 5'53
3.	Steve GUEUGNON	en 6'07

Catégorie Filles I (nées en 1967 ou après) - 1850m.

1.	Irene SCHMID	en 7'49
2.	Claudia SCHMID	en 8'00
3.	Ludivine COIGNEE	en 8'02

Catégorie Filles II (nées 1963 à 1966 incl.) - 1850m

1.	Claire DROULEZ	en 7'44
2.	Claudine LAMY-CHAPUIS	en 10'10

Catégorie Dames - 1850m.

1.	Dominique HOYER	en 7'48
2.	Suzanne BONIFAS	en 8'19
3.	Albina GOOSSENS	en 9'03

## VELO CLUB



Les conditions atmosphériques détestables de ce dernier samedi n'ayant pas permis le déroulement normal de notre sortie, celle-ci est reportée à demain

SAMEDI 18 OCTOBRE 1980

14h30 Piscine de Ferney-Voltaire

. Rendez-vous à tous les membres du club pour un programme très relax (rappelons la tenue exigée pour les hommes (chaussettes, bretelles, cravate et couvre-chef).

En cas de temps incertain, vous pouvez vous renseigner sur l'évolution des festivités en téléphonant samedi entre 11h30 et 12h30 soit à Nicole BOIMOND 023.410096 - soit à Pierre FOGLI 023.201461.

A samedi....

## CLUB HIPPIQUE



Manège de SEGNY - Sorties cavaliers moyens (30h. au plus de manège) chaque samedi de 14 à 16h.

Sorties cavaliers confirmés chaque dimanche de 14 à 16/17h.

Gymkhana junior envisagé le dimanche 9 novembre à SEGNY.

Repas annuel du Club envisagé le vendredi 7 novembre.

## CRICKET CLUB

In the last match of the 1980 season the CERN Cricket Club met Geneva C.C. at the Stade de Richmond on October 5. Geneva C.C. batted first, and the timing of their declaration left CERN little option but to hold out for a draw, which was just achieved. Scores :

Geneva C.C. 168 for 3 declared, CERN 67 for 9. Match drawn.

Highlights of the winter will be the Annual General Meeting and the Annual Dinner, not necessarily in that order. Further information on cricket is available from 2923, 3380 or 4473.

## SKI CLUB

### Gymnastique

Pour cause de vacances scolaires, il n'y aura pas de séance de gymnastique le mardi 21 octobre 1980.

ATTENTION: LES CLASSES DE GYMNASTIQUE SONT COMPLETES PLUS PERSONNE NE SERA ACCEPTEE.

### Randonnées pédestres

La neige étant tombée en abondance à moyenne altitude, le Comité a décidé d'annuler les 2 dernières courses.

### Bourse de ski

Elle aura lieu le mercredi 22 octobre (matériel enfant uniquement) et le jeudi 23 octobre (matériel adulte) dans le Hall du Bâtiment Principal à partir de 17h30.

Nous vous serions reconnaissants de respecter les dates et les horaires cités, de préparer l'étiquette (nom, taille ou pointure, prix demandé) à l'avance et de reprendre le matériel invendu.

Le Ski Club décline toute responsabilité en cas de vol, perte ou dommages du matériel exposé.

Le Comité et les moniteurs du Club seront là pour vous conseiller. N'hésitez pas.

## RUGBY CLUB



Résultat : Samedi 11 octobre en match de Coupe, CERN I a gagné contre RC TICINO sur un score de 26 à 12.

Prochains matches : Samedi 18 octobre, CERN I jouera contre RC SPORTING à 15h, sur le Stade de Vessy. Etre présent sur le terrain à 14h.

Dimanche 19 octobre, CERN II jouera contre LA CHAUX DE FONDS à 15h sur le terrain du CERN.

## SOIREE DANSANTE

Le RUGBY-CLUB CERN organise son Grand bal le Vendredi 24 Octobre 1980 au Restaurant No.1 COOP.

\*Possibilité de vous restaurer : entrecôtes garnies, chevreuil....

\*Pour animer cette soirée, l'Orchestre AIMABLE et sa grande formation de 10 musiciens, vedette de classe internationale, fera le maximum pour que cette soirée soit une parfaite réussite.

\*Dès maintenant, retenez vos cartes à prix réduit au Kiosque du Restaurant No.1

## POUR INFORMATION

---

### COURS DE CHINOIS

---

Les personnes désirant s'initier au Chinois (ou en poursuivre l'étude) sont priées de se faire connaître auprès de Mr. Yves BENARD/DD en lui retournant le formulaire ci-dessous le plus tôt possible (parents et amis de Cernois peuvent s'annoncer également).

-----  
Nom .....Prénom.....

Div ..... Tél.....

S'il s'agit d'une personne non atteignable au CERN, joindre séparément l'adresse et le No. de téléphone.

-----  
NB. Un article détaillé sur ce cours a été publié la semaine dernière sur le Bulletin Hebdomadaire No.42/80.

## COOPERATIVES

---

### INTERFON

---

#### Promotions jusqu'au 15 novembre 1980

BLACK & DECKER : taille-haie sans fil 40cm - tronçonneuses à chaîne 25 et 30cm.

PONT A MOUSSON : Thermostat d'eau chaude.

VIRAX-SANIBEL : coupe-tube, coffret filières, pince multiprise, cintrreuse cuivre, table de monteur, clé sanichrome, étau griffe, clé serre-tube, pince à cintrer, clé radiateur, pince grande capacité.

ARMAFLEX : isolant flexible chauffage, climatisation, réfrigération, tuyauterie enterrée, épaisseur 9 à 10mm pour tuyauterie de 12' à 70.

BRANDT : hotte aspirante de 600.

ELECTRO THERM'X : radiateurs mono à circulation d'huile 1500 - 2000 - 2500<sup>W</sup>.

IMI PACIFIC MASTER : Chauffe-eau électriques muraux verticaux, mono-cuve securex garantie 10 ans = 100 - 150 - 200 litres - groupe de sécurité.

CHAFFOTEAUX & MAURY : 4 chaudières chauffage et chauffage + eau chaude instantanée.

ALLIA-CEC : Lavabo 60 x 48 CARNON-ensemble WC Bastia. Les autres promotions continuent jusqu'aux dates prévues.

#### Tirages à l'animation du 11 octobre dernier

La bicyclette offerte par la Préservatrice a été gagnée par Mme Louise TIXIER, épouse de Mr. Henri TIXIER du SPS.

Quant aux 2 arbres d'une valeur de 500 et 300 Frs, ils ont été gagnés par MM. Fabien PERRIOLLAT et Alasdair ROSS grâce à leur perspicacité.

Toutes nos félicitations à ces 3 gagnants.

### COOPIN

---

Sur commande : Vous pouvez obtenir des appareils photos, des objectifs, des caméras avec projecteurs muets ou sonores. Nous avons en stock des projecteurs de dias à un prix très intéressant actuellement, des visionneuses, des colleuses, des flashes, nous avons à nouveau les magasins pour dias. Nous attendons toute la nouvelle gamme des appareils photos instamatics

Nous venons de recevoir un grand choix de bagues, colliers, bracelets nous attendons les boucles d'oreilles.

SUR COMMANDE vous pouvez à nouveau avoir des housses et tapis pour votre voiture.

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
CERN

COTISATION POUR L'EXERCICE  
1980 - 1981

15

## IDENTIFICATION

(voir liste téléphonique CERN)

20

NOM :

(en lettres capitales SVP)

PRENOM : .....

Division : .....

J'autorise le Bureau des Salaires à prélever la cotisation à l'Association du Personnel sur mon traitement de novembre 1980. Cette cotisation représente 1 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1er novembre 1980.

Meyrin, le .....1980

SIGNATURE : .....

Partie réservée à la Division des Finances

1            4            15            20            24            30            33

[illegible]

NB. A retourner au Secrétariat de l'Association avant le 24 octobre 1980.

## 1980

## 1980

<b>(A)</b>	Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg.	500	<b>(Th)</b>	Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg.	<b>(DS)</b>	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du sixième ét.	ADM bldg. bât. ADM	(60)	<b>(DD)</b>	DD Auditorium Amphithéâtre DD	bldg. 31-3rd fl. bât. 31-3 <sup>e</sup> ét.	Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819 Publications Group (DD) - Tél. 4106-3586-2755
<b>(C)</b>	Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg.	503	<b>(I)</b>	Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.	<b>(S)</b>	SPS Auditorium Amphithéâtre SPS	1st fl. 1 <sup>er</sup> ét.	▲	lieu selon indication place as indicated	Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819 Groupe des Publications (DD) - Tél. 4106-3586-2755		